

Chorégraphes : French Cowgirls (Chrystel Durand, TexasVal, Séverine Fillion)

Didier nous raconte l'histoire véritable d'un contrebandier célèbre, Marvin 'Popcorn' Sutton. Ce personnage (1946-2009) a distillé clandestinement des alcools prohibés durant toute sa vie dans le Tennessee. Ayant été rattrapé par la justice, il a préféré se suicider plutôt que d'aller en prison.

Chorus :

I'm a fast draw, I'm an outlaw,
I'm a moonshining man
I'll keep on bootlegging
for as long as I can.
If you want white whisky, let's go for a drive
And though they may try,
They won't catch me alive

It's tarps in the woods,
And it's corn mash and blood
It's hiding in camo,
Face down in the mud
Got gallons of shine* in the back of my truck
I'll ride like the wind
'till I run out of luck

Repeat Chorus

Hounds on the loose, pedal down to the metal
Didn't have a choice, I was raised as a rebel
There's always a last run
And I'm no more in my prime
I won't do the time* but I'll still do the crime

Repeat Chorus

You'll find me in the open,
I'll go with my boots on
I had it coming
So don't cry when I'm gone
I've seen it all and I've sure felt the load
Sweet mason jar*, one last sip for the road

Repeat Chorus

Petit Lexique :

- **White Whisky** : = whisky non vieilli. Il n'a pas passé assez de temps dans un tonneau pour prendre la couleur du bois.
- **shine** : = moonshine = alcool de contrebande. C'est la même définition que 'Moonshine in the Trunk'. Alcool distillé au clair de lune:)
- **to do time** : expression qui veut dire passer du temps en prison
- **a mason jar** : bocal de conserves transformé et utilisé comme un bock de bière. Très commun dans les bars et Honky Tonks.

Le Refrain :

Je suis un tireur rapide, je suis un hors la loi,
Je suis un contrebandier d'alcool
Je vais continuer à faire de la contrebande
Aussi longtemps que possible.
Si tu veux du White Whisky, allons faire un tour
Et ils auront beau essayer,
Ils ne me rattraperont jamais vivant

Ce sont des bâches dans les bois,
Et c'est du moût de maïs et du sang
C'est se cacher en tenue de camouflage
A plat ventre dans la boue
J'ai des gallons d'alcool de contrebande dans mon camion
Je filerai comme le vent
Jusqu'à ce que la chance m'abandonne

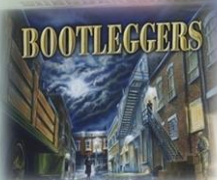
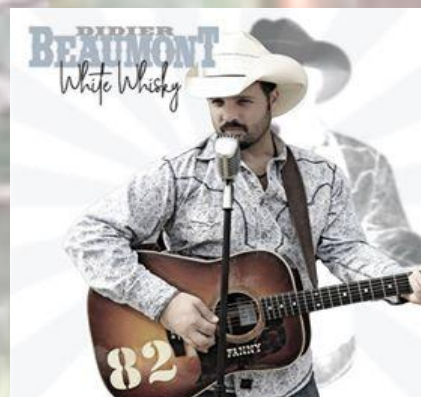
Répéter le Refrain

Chiens de meute lâchés, la pédale au plancher
Je n'ai pas le choix, j'ai été élevé en rebelle
Il y a toujours une dernière fois
Et je ne suis plus dans la fleur de l'âge
Je n'irai pas en prison, mais je continuerai l'illégalité

Répéter le Refrain

Vous me trouverez quelque part, n'importe où
Je partirai avec mes bottes aux pieds
J'aurai ce que je mérite,
Alors ne pleurez pas quand je serai parti
J'ai tout vu et j'ai bien ressenti le poids de ma charge
Gentil bock, une dernière gorgée pour la route

Répéter le Refrain



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)